

1	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ OF-TALKING of-speaking	ΔΕ YET	ΑΥΤΩΝ them	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΟΝ THE	ΛΑΟΝ PEOPLE	ΕΠΕΤΗΧΑΝ ON-STAND stand-by	ΑΥΤΟΙΣ to-them	
	laleO v_Pres Act Ptcp Gen Pl m	de Conj	autos pp Gen Pl m	pros Prep	ho t_Acc Sg m	laos n_Acc Sg m	ephistEmi v_2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Pl m	
	ΟΙ THE	ΙΕΡΕΙΣ SACRED-ones priests	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ officer	ΤΟΥ OF-THE	ΙΕΡΟΥ SACRED-place sanctuary	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE
	ho t_Nom Pl m	hiereus n_Nom Pl m	kai Conj	ho t_Nom Sg m	stratEgos n_Nom Sg m	ho t_Gen Sg n	hieros n_Gen Sg n	kai Conj	ho t_Nom Pl m

¹ . And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ
SADDUCEES

saddoukaios
n_Nom Pl m

2	ΔΙΑΠΟΝΟΥΜΕΝΟΙ beING-THRU-MISERIED being-exasperated	ΔΙΑ THRU because-of	ΤΟ THE	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ TO-BE-TEACHING	ΑΥΤΟΥΣ them	ΤΟΝ THE	ΛΑΟΝ PEOPLE		
	diaponeomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	dia Prep	ho t_Acc Sg n	didaskO v_Pres Act Inf	heautou pp Acc Pl m	ho t_Acc Sg m	laos n_Acc Sg m		
	ΚΑΙ AND	ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΙΝ TO-BE-DOWN-MESSAGING to-be-announcing	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΤΗΝ THE	ΑΝΑΤΤΑΞΙΝ UP-STANDIng resurrection	ΤΗΝ THE	ΕΚ OUT
	kai Conj	kataggello v_Pres Act Inf	en Prep	ho t_Dat Sg m	iEsous n_Dat Sg m	ho t_Acc Sg f	anastasis n_Acc Sg f	ho t_Acc Sg f	ek Prep

² Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

ΝΕΚΡΩΝ
OF-DEAD-ones

nekros
a_Gen Pl m

3	ΚΑΙ AND	ΕΠΕΒΑΛΟΝ THEY-ON-CAST (past) they-cast-on (past)	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΤΑΣ THE	ΧΕΙΡΑΣ HANDS	ΚΑΙ AND	ΕΘΕΝΤΟ THEY-PLACED	ΕΙΣ INTO	ΤΗΡΗCΙΝ KEEPIng custody	ΕΙΣ INTO
	kai Conj	epibalO v_2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Pl m	ho t_Acc Pl f	cheir n_Acc Pl f	kai Conj	tithEmi v_2Aor Mid Ind 3 Pl	eis Prep	tErEsis n_Acc Sg f	eis Prep
	ΤΗΝ THE	ΑΥΡΙΟΝ MORROW	ΗΝ WAS it-was	ΓΑΡ for	ΕΣΠΕΡΑ EVENING-STAR dusk	ΗΔΗ ALREADY				
	ho t_Acc Sg f	aurion Adv	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	gar Conj	hespera n_Nom Sg f	EdE Adv				

³ And they laid hands on them, and put [them] in hold unto the next day: for it was now eventide.

4	ΠΟΛΛΟΙ MANY	ΔΕ YET	ΤΩΝ OF-THE	ΑΚΟΥCΑΝΤΩΝ ones-HEARIng	ΤΟΝ THE	ΛΟΓΟΝ saying word	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ BELIEVE	ΚΑΙ AND
	polus a_Nom Pl m	de Conj	ho t_Gen Pl m	akouO v_Aor Act Ptcp Gen Pl m	ho t_Acc Sg m	logos n_Acc Sg m	pisteuO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj
	ΕΓΕΝΗΘΗ WAS-BECOMED was-become	[Ο THE]	ΑΡΙΘΜΟC NUMBER	ΤΩΝ OF-THE	ΑΝΔΡΩΝ MEN	[ΩC] AS	ΧΙΛΙΑΔΕC THOUSAND thousands	ΠΕΝΤΕ FIVE
	ginomai v_Aor pasD Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	arithmos n_Nom Sg m	ho t_Gen Pl m	anEr n_Gen Pl m	hOs Adv	chilias n_Nom Pl f	pentē ni numeral

⁴ Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

5	ΕΓΕΝΕΤΟ it-BECAME	ΔΕ YET	ΕΠΙ ON	ΤΗΝ THE	ΑΥΡΙΟΝ MORROW	CΥΝΑΧΘΗΝΑΙ TO-BE-TOGETHER-LED to-be-assembled	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΤΟΥC THE	
	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	de Conj	epi Prep	ho t_Acc Sg f	aurion Adv	sunagO v_Aor Pas Inf	autos pp Gen Pl m	ho t_Acc Pl m	
	ΑΡΧΟΝΤΑC chiefs	ΚΑΙ AND	ΤΟΥC THE	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥC SENIORS	ΚΑΙ AND	ΤΟΥC THE	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC WRITers scribes	ΕΝ IN	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ JERUSALEM
	archOn n_Acc Pl m	kai Conj	ho t_Acc Pl m	presbuteros a_Acc Pl m	kai Conj	ho t_Acc Pl m	grammateus n_Acc Pl m	en Prep	hierosoluma ni proper

⁵ . And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

6	ΚΑΙ AND	ΑΝΝΑC ANNAS Hannas	Ο THE	ΑΡΧΙΕΡΕΥC chief-SACRED-one chief-priest	ΚΑΙ AND	ΚΑΙΑΦΑC CAIAPHAS	ΚΑΙ AND	ΙΩΑΝΝΗC JOHN	ΚΑΙ AND	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟC ALEXANDER
	kai Conj	hannas n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	archieurus n_Nom Sg m	kai Conj	kaiaphas n_Nom Sg m	kai Conj	iOannEs n_Nom Sg m	kai Conj	alexandros n_Nom Sg m

⁶ And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered

ΚΑΙ	ΟσοΙ	Ησαν	Εκ	ΓΕΝΟΥC	ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΟΥC	together	at
AND	as-many-as	WERE	OUT	OF-breed	OF-chief-SACREDic	Jerusalem.	
				of-race	of-priestly		
kai	hosos	eimi	ek	genos	archieratikos		
Conj	pk Nom Pl m	v_ Impf vxx Ind 3 Pl	Prep	n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n		

7	ΚΑΙ	ΕΤΗΡΩΝΤΕC	ΑΥΤΟΥC	ΕΝ	ΤΩ	ΜΕCΩ	ΕΠΥΝΘΑΝΟΝΤΟ	ΕΝ	7 And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?
	AND	STANDing	them	IN	THE	MIDst	THEY-UP-ASCERTAINED	IN	
							they-inquired-to-ascertain		
kai	histEmi		heautou	en	ho	mesos	punthanomai	en	
Conj	v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m		pp Acc Pl m	Prep	t_ Dat Sg n	a_ Dat Sg n	v_ Impf midD/pasD Ind 3 Pl	Prep	

ΠΟΙΑ	ΔΥΝΑΜΕΙ Η	ΕΝ	ΠΟΙΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΕΠΟΙΗCΑΤΕ	ΤΟΥΤΟ	ΥΜΕΙC
?-THE-WHICH	ABILITY	OR	?-THE-WHICH	NAME	DO	this	YOUp
which?	power		what ?				ye
poios	dunamis	E	poios	onoma	poieO	houtos	su
pi Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Part	pi Dat Sg n	n_ Dat Sg n	v_ Aor Act Ind 2 Pl	pd Acc Sg n	pp 2 Nom Pl

8	ΤΟΤΕ	ΠΕΤΡΟC	ΠΛΗCΘΕΙC	ΠΝΕΥΜΑΤΟC	ΑΓΙΟΥ	ΕΙΠΕΝ	ΠΡΟC	8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,
	then	Peter	BEING-FILLED	OF-spirit	HOLY	said	TOWARD	
tote	petros	pimplEmi		pneuma	hagios	legO	pros	
Adv	n_ Nom Sg m	v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m		n_ Gen Sg n	a_ Gen Sg n	v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	Prep	

ΑΥΤΟΥC	ΑΡΧΟΝΤΕC	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ
them	chiefs	OF-THE	PEOPLE	AND	SENIORS
heautou	archOn	ho	laos	kai	presbuteros
pp Acc Pl m	n_ Voc Pl m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	a_ Voc Pl m

9	ΕΙ	ΗΜΕΙC	ΧΗΜΕΡΟΝ	ΑΝΑΚΡΙΝΟΜΕΘΑ	ΕΠΙ	ΕΥΕΡΓΕCΙΑ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑCΘΕΝΟΥC	ΕΝ	9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;
	IF	WE	toDAY	ARE-belNG-examinED	ON	WELL-ACTION	OF-human	UN-FIRM	IN	
						benefaction		infirm		
ei	egO	sEmeron	anakrinO	epi	euergesia	anthrOpos	asthenEs	en		
Cond	pp 1 Nom Pl	Adv	v_ Pres Pas Ind 1 Pl	Prep	n_ Dat Sg f	n_ Gen Sg m	a_ Gen Sg m	Prep		

ΤΙΝΙ	ΟΥΤΟC	CΕCΩΤΑΙ
ANY	this-one	HAS-been-SAVED
what		
tis	houtos	sOzO
pi Dat Sg m	pd Nom Sg m	v_ Perf Pas Ind 3 Sg

10	ΓΝΩCΤΟΝ	ΕCΤΩ	ΠΑCΙΝ	ΥΜΙΝ	ΚΑΙ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΙCΡΑΗΛ	10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, [even] by him doth this man stand here before you whole.
	KNOWN	LET-it-BE	to-ALL	YOUp	AND	to-EVERY	THE	PEOPLE	of-ISRAEL	
		let-it-be !		ye		to-entire				
gnOstos	eimi		pas	su	kai	pas	ho	laos	israEl	
a_ Nom Sg n	v_ Pres vxx Imp 3 Sg		a_ Dat Pl m	pp 2 Dat Pl	Conj	a_ Dat Sg m	t_ Dat Sg m	n_ Dat Sg m	ni proper	

ΟΤΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΙΗCΟΥ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΤΟΥ	ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ	ΟΝ
that	IN	THE	NAME	OF-JESUS	ANointed	THE	NAZARENE	WHOM
hoti	en	ho	onoma	iEsous	christos	ho	nazOraios	hos
Conj	Prep	t_ Dat Sg n	n_ Dat Sg n	n_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	pr Acc Sg m

ΥΜΕΙC	ΕCΤΑΥΡΩCΑΤΕ	ΟΝ	Ο	ΘΕΟC	ΗΓΕΙΡΕΝ	Εκ	ΝΕΚΡΩΝ
YOUp	impale	WHOM	THE	God	ROUSES	OUT	OF-DEAD-ones
ye	crucify						
su	staurO	hos	ho	theos	egeirO	ek	nekros
pp 2 Nom Pl	v_ Aor Act Ind 2 Pl	pr Acc Sg m	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	v_ Aor Act Ind 3 Sg	Prep	a_ Gen Pl m

ΕΝ	ΤΟΥΤΩ	ΟΥΤΟC	ΠΑΡΕCΤΗΚΕΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΥΜΩΝ	ΥΓΙΗC
IN	this-One	this-one	HAS-BESIDE-STOOD	IN-VIEW	OF-YOUp	SOUND
			stands-by	in-sight	of-ye	
en	houtos	houtos	paristEmi	enOpion	su	hugiEs
Prep	pd Dat Sg n	pd Nom Sg m	v_ Perf Act Ind 3 Sg	Adv	pp 2 Gen Pl	a_ Nom Sg m

11	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΛΙΘΟC	Ο	ΕΞΟΥΘΕΝΗΘΕΙC	ΥΦ	11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.
	this	IS	THE	STONE	THE	One-BEING-scornED	by	
houtos	eimi		ho	lithos	ho	exoutheneO	hupo	
pd Nom Sg m	v_ Pres vxx Ind 3 Sg		t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	t_ Nom Sg m	v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m	Prep	

ΥΜΩΝ	ΤΩΝ	ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ	Ο	ΓΕΝΟΜΕΝΟC	ΕΙC	ΚΕΦΑΛΗΝ
YOUp	THE	ones-HOME-BUILDING	THE	One-BECOMING	INTO	HEAD
ye		ones-building				
su	ho	oikodomos	ho	ginomai	eis	kephalE
pp 2 Gen Pl	t_ Gen Pl m	n_ Gen Pl m	t_ Nom Sg m	v_ 2Aor midD Ptcp Nom Sg m	Prep	n_ Acc Sg f

ΓΩΝΙΑΣ
OF-CORNER

gOnia
n_ Gen Sg f

12	ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ IS	ΕΝ IN	ΑΛΛΩ other	ΟΥΔΕΝΙ NOT-YET-ONE any	Η THE	ΣΩΤΗΡΙΑ SAVING salvation	ΟΥΔΕ NOT-YET neither	ΓΑΡ for
	kai Conj	ou Part Neg	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	en Prep	allos a_ Dat Sg m	oudeis a_ Dat Sg m	ho t_ Nom Sg f	sOtEria n_ Nom Sg f	oude Adv	gar Conj
	ΟΝΟΜΑ NAME	ΕΣΤΙΝ IS	ΕΤΕΡΟΝ DIFFERENT	ΥΠΟ UNDER	ΤΟΝ THE	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven	ΤΟ THE			
	onoma n_ Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	heteros a_ Nom Sg n	hupo Prep	ho t_ Acc Sg m	ouranos n_ Acc Sg m	ho t_ Nom Sg n			

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ one-HAVING-been-GIVEN	ΕΝ IN among	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ humans	ΕΝ IN	Ω WHICH	ΔΕΙ it-IS-BINDING	ΣΩΘΗΝΑΙ TO-BE-SAVED	ΗΜΑΣ US
didOmi v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg n	en Prep	anthrOpos n_ Dat Pl m	en Prep	hos pr Dat Sg n	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg	sOzO v_ Aor Pas Inf	egO pp 1 Acc Pl

13	ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ beholding	ΔΕ YET	ΤΗΝ THE	ΤΟΥ OF-THE	ΠΕΤΡΟΥ Peter	ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ boldness	ΚΑΙ AND	ΙΩΑΝΝΟΥ JOHN	ΚΑΙ AND
	theOreO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	ho t_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m	petros n_ Gen Sg m	parrEsia n_ Acc Sg f	kai Conj	iOannEs n_ Gen Sg m	kai Conj
	ΚΑΤΑΛΑΒΟΜΕΝΟΙ DOWN-GETTING grasping	ΟΤΙ that	ΑΝΘΡΩΠΟΙ humans	ΑΓΡΑΜΜΑΤΟΙ UN-WRITE illiterate	ΕΙΣΙΝ THEY-ARE	ΚΑΙ AND	ΙΔΙΩΤΑΙ ordinary		
	katalambanO v_ 2Aor Mid Ptcp Nom Pl m	hoti Conj	anthrOpos n_ Nom Pl m	agrammatos a_ Nom Pl m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl	kai Conj	idiOtEs n_ Nom Pl m		
	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ THEY-MARVELED	ΕΠΕΓΙΝΩΣΚΟΝ THEY-ON-KNEW they-recognized	ΤΕ BESIDES	ΑΥΤΟΥΣ them	ΟΤΙ that	ΣΥΝ TOGETHER	ΤΩ to-THE	ΙΗΣΟΥ JESUS	
	thaumazO v_ Impf Act Ind 3 Pl	epiginOskO v_ Impf Act Ind 3 Pl	te Part	heautou pp Acc Pl m	hoti Conj	sun Prep	ho t_ Dat Sg m	iEsous n_ Dat Sg m	

13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

ΗΣΑΝ
THEY-WERE

eimi
v_ Impf vxx Ind 3 Pl

14	ΤΟΝ THE	ΤΕ BESIDES	ΑΝΘΡΩΠΟΝ human	ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ lookING observing	ΣΥΝ TOGETHER	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΕΣΤΩΤΑ HAVING-STOOD standing
	ho t_ Acc Sg m	te Part	anthrOpos n_ Acc Sg m	blepO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	sun Prep	autos pp Dat Pl m	histEmi v_ Perf Act Ptcp Acc Sg m
	ΤΟΝ THE	ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΟΝ one-HAVING-been-curED	ΟΥΔΕΝ NOT-YET-ONE nothing	ΕΙΧΟΝ THEY-HAD	ΑΝΤΙΕΙΠΕΙΝ TO-BE-contradictING		
	ho t_ Acc Sg m	therapeuO v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m	oudeis a_ Acc Sg n	echO v_ Impf Act Ind 3 Pl	antilegO v_ 2Aor Act Inf		

14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15	ΚΕΛΕΥΣΑΝΤΕΣ ORDERing	ΔΕ YET	ΑΥΤΟΥΣ them	ΕΞΩ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ Sanhedrin	ΑΠΕΛΘΕΙΝ TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away
	keleuO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	heautou pp Acc Pl m	exO Adv	ho t_ Gen Sg n	sunedrion n_ Gen Sg n	aperchomai v_ 2Aor Act Inf
	ΣΥΝΕΒΑΛΛΟΝ THEY-TOGETHER-CAST (<i>past</i>) they-parleyed	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΛΛΗΛΟΥΣ one-another				
	sumballo v_ Impf Act Ind 3 Pl	pros Prep	allElIon pc Acc Pl m				

15 . But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16	ΛΕΓΟΝΤΕΣ saying	ΤΙ ANY what	ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ WE-SHOULD-BE-DOING	ΤΟΙΣ to-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ humans	ΤΟΥΤΟΙΣ these	ΟΤΙ that
	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	tis pi Acc Sg n	poieO v_ Aor Act Sub 1 Pl	ho t_ Dat Pl m	anthrOpos n_ Dat Pl m	houtos pd Dat Pl m	hoti Conj

16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them [is] manifest to all them that dwell in

ΜΕΝ INDEED	ΓΑΡ for	ΓΝΩΣΤΟΝ KNOWN	ΣΗΜΕΙΟΝ SIGN	ΓΕΓΟΝΕΝ HAS-BECOME	ΔΙΑ THRU through	ΑΥΤΩΝ them	ΠΑΣΙΝ to-ALL	ΤΟΙΣ THE	Jerusalem; and we cannot deny [it].
men Part	gar Conj	gnOstos a_ Nom Sg n	sEmeion n_ Nom Sg n	ginomai v_ 2Perf Act Ind 3 Sg	dia Prep	autos pp Gen Pl m	pas a_ Dat Pl m	ho t_ Dat Pl m	

ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ ones-DOWN-HOMING ones-dwelling	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ JERUSALEM	ΦΑΝΕΡΟΝ apparent	ΚΑΙ AND	ΟΥ NOT	ΔΥΝΑΜΕΘΑ WE-ARE-ABLE
katoikeO v_ Pres Act Ptcp Dat Pl m	hierosoluma ni proper	phaneros a_ Nom Sg n	kai Conj	ou Part Neg	dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Pl

ΑΡΝΕΙΘΑΙ TO-BE-disownING to-be-denying
arneomai v_ Pres midD/pasD Inf

17	ΑΛΛΑ but	ΙΝΑ THAT	ΜΗ NO	ΕΠΙ ON	ΠΛΕΙΟΝ MORE	ΔΙΑΝΕΜΗΘΗ MAY-BE-BEING-THRU-APPROPRIATED may-be-being-disseminated	ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they henceforth to no man in this name.
	alla Conj	hina Conj	mE Part Neg	epi Prep	polus a_ Acc Sg n Cmp	dianemO v_ Aor Pas Sub 3 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	

ΛΑΟΝ PEOPLE	ΑΠΕΙΛΗΣΩΜΕΘΑ WE-SHOULD-BE-threatenING	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΜΗΚΕΤΙ NO-NOT-STILL by-no-means-still	ΛΑΛΕΙΝ TO-BE-TALKING to-be-speaking	ΕΠΙ ON	ΤΩ THE
laos n_ Acc Sg m	apeileO v_ Aor Mid Sub 1 Pl	autos pp Dat Pl m	mEketi Adv	laleO v_ Pres Act Inf	epi Prep	ho t_ Dat Sg n

ΟΝΟΜΑΤΙ NAME	ΤΟΥΤΩ this	ΜΗΔΕΝΙ to-NO-YET-ONE to-any	ΑΝΘΡΩΠΩΝ OF-humans
onoma n_ Dat Sg n	houtos pd Dat Sg n	mEdeis a_ Dat Sg m	anthrOpos n_ Gen Pl m

18	ΚΑΙ AND	ΚΑΛΕΣΑΝΤΕΣ CALLing	ΑΥΤΟΥΣ them	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΑΝ THEY-charge	ΤΟ THE	ΚΑΘΟΛΟΥ DOWN-WHOLE sweeping	ΜΗ NO	18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.
	kai Conj	kaleO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	heautou pp Acc Pl m	paraggellO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg n	katholou Adv	mE Part Neg	

ΦΘΕΓΓΕΘΑΙ TO-BE-UTTERING	ΜΗΔΕ NO-YET neither	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ TO-BE-TEACHING	ΕΠΙ ON	ΤΩ THE	ΟΝΟΜΑΤΙ NAME	ΤΟΥ OF-THE	ΙΗΣΟΥ JESUS
phtheggomai v_ Pres midD/pasD Inf	mEde Conj	didaskO v_ Pres Act Inf	epi Prep	ho t_ Dat Sg n	onoma n_ Dat Sg n	ho t_ Gen Sg m	iEsous n_ Gen Sg m

19	Ο THE	ΔΕ YET	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΚΑΙ AND	ΙΩΑΝΝΗΣ JOHN	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ answerING	ΕΙΠΟΝ said	ΠΡΟΣ TOWARD	19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	petros n_ Nom Sg m	kai Conj	iOannEs n_ Nom Sg m	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	pros Prep	

ΑΥΤΟΥΣ them	ΕΙ IF	ΔΙΚΑΙΟΝ JUST	ΕΣΤΙΝ it-IS	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye
heautou pp Acc Pl m	ei Conj	dikaios a_ Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	enOpion Adv	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	su pp 2 Gen Pl

ΑΚΟΥΕΙΝ TO-BE-HEARING	ΜΑΛΛΟΝ RATHER	Η OR than	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΚΡΙΝΑΤΕ JUDGE-YE judge-ye !
akouO v_ Pres Act Inf	mallon Adv	E Part	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	krinO v_ Aor Act Imp 2 Pl

20	ΟΥ NOT	ΔΥΝΑΜΕΘΑ ARE-ABLE	ΓΑΡ for	ΗΜΕΙΣ WE	Α WHICH	ΕΙΔΑΜΕΝ WE-PERCEIVE	ΚΑΙ AND	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ WE-HEAR	20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.
	ou Part Neg	dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Pl	gar Conj	egO pp 1 Nom Pl	hos pr Acc Pl n	horaO v_ 2Aor Act Ind 1 Pl	kai Conj	akouO v_ Aor Act Ind 1 Pl	

ΜΗ NO	ΛΑΛΕΙΝ TO-BE-TALKING
mE Part Neg	laleO v_ Pres Act Inf

21	ΟΙ THE-ones	ΔΕ YET	ΠΡΟΣΑΠΕΙΛΗΣΑΜΕΝΟΙ TOWARD-threatening menacing	ΑΠΕΛΥΞΑΝ FROM-LOOSE release	ΑΥΤΟΥΣ them	ΜΗΔΕΝ NO-YET-ONE nothing		
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	prosapeileomai v_ Aor Mid Ptcp Nom Pl m	apoluO v_ Aor Act Ind 3 Pl	heautou pp Acc Pl m	mEdeis a_ Acc Sg n		
	ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΕΣ FINDING	ΤΟ THE	ΠΩΣ how	ΚΟΛΑΖΩΝΤΑΙ THEY-SHOULD-BE-CHASTENING	ΑΥΤΟΥΣ them	ΔΙΑ THRU because-of	ΤΟΝ THE	
	heuriskO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg n	pOs Adv Int	kolazO v_ Aor Mid Sub 3 Pl	heautou pp Acc Pl m	dia Prep	ho t_ Acc Sg m	
	ΛΑΟΝ PEOPLE	ΟΤΙ that	ΠΑΝΤΕΣ ALL	ΕΔΟΞΑΖΟΝ esteemED glorified	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΕΠΙ ON	ΤΩ THE
	laos n_ Acc Sg m	hoti Conj	pas a_ Nom Pl m	doxazO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m	epi Prep	ho t_ Dat Sg n

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all [men] glorified God for that which was done.

ΓΕΓΟΝΟΤΙ
HAVING-BECOME

ginomai
v_ 2Perf Act Ptcp Dat Sg n

22	ΕΤΩΝ OF-YEARS	ΓΑΡ for	ΗΝ WAS	ΠΛΕΙΟΝΩΝ OF-MORE	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ FOUR-TY forty	Ο THE	ΑΝΘΡΩΠΟΣ human	ΕΦ ON
	etos n_ Gen Pl n	gar Conj	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	polus a_ Gen Pl n Cmp	tessarakonta ni numeral	ho t_ Nom Sg m	anthrOpos n_ Nom Sg m	epi Prep
	ΟΝ WHOM	ΓΕΓΟΝΕΙ HAD-BECOME	ΤΟ THE	ΧΗΜΕΙΟΝ SIGN	ΤΟΥΤΟ this	ΤΗΣ OF-THE	ΙΑΣΕΩΣ HEALing	
	hos pr Acc Sg m	ginomai v_ Plup Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n	sEmeion n_ Nom Sg n	houtos pd Nom Sg n	ho t_ Gen Sg f	iasis n_ Gen Sg f	

22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

23	ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕΣ BEING-FROM-LOOSED being-released	ΔΕ YET	ΗΛΘΟΝ THEY-CAME	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΟΥΣ THE	ΙΔΙΟΥΣ OWN own (p)	ΚΑΙ AND	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ THEY-FROM-MESSAGE they-report
	apoluO v_ Aor Pas Ptcp Nom Pl m	de Conj	erchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	pros Prep	ho t_ Acc Pl m	idios a_ Acc Pl m	kai Conj	apaggello v_ Aor Act Ind 3 Pl
	ΟΣΑ as-much-as	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ them	ΟΙ THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ chief-SACRED-ones chief-priests	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ SENIORS
	hosos pk Acc Pl n	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	ho t_ Nom Pl m	archieus n_ Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	presbuteros a_ Nom Pl m

23 . And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

ΕΙΠΑΝ
say

legO
v_ 2Aor Act Ind 3 Pl

24	ΟΙ THE-ones	ΔΕ YET	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ HEARing	ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ LIKE-FEEL one-accord	ΗΡΑΝ LIFT	ΦΩΝΗΝ SOUND voice	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΟΝ THE			
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	akouO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	homothumadon Adv	airO v_ Aor Act Ind 3 Pl	phOnE n_ Acc Sg f	pros Prep	ho t_ Acc Sg m			
	ΘΕΟΝ God	ΚΑΙ AND	ΕΙΠΑΝ say	ΔΕΣΠΟΤΑ OWNer !	ΣΥ YOU	Ο THE	ΠΟΙΗΣΑΣ One-making	ΤΟΝ THE			
	theos n_ Acc Sg m	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	despotEs n_ Voc Sg m	su pp 2 Nom Sg	ho t_ Nom Sg m	poieO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg m			
	ΟΥΡΑΝΟΝ heaven	ΚΑΙ AND	ΤΗΝ THE	ΓΗΝ LAND earth	ΚΑΙ AND	ΤΗΝ THE	ΘΑΛΑΣΣΑΝ SEA	ΚΑΙ AND	ΠΑΝΤΑ ALL	ΤΑ THE	ΕΝ IN
	ouranos n_ Acc Sg m	kai Conj	ho t_ Acc Sg f	gE n_ Acc Sg f	kai Conj	ho t_ Acc Sg f	thalassa n_ Acc Sg f	kai Conj	pas a_ Acc Pl n	ho t_ Acc Pl n	en Prep

24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou [art] God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

ΑΥΤΟΙΣ
them

autos
pp Dat Pl n

- 25 **Ο** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΔΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΑΓΙΟΥ** **ΣΤΟΜΑΤΟΣ** **ΔΑΥΙΔ** 25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?
THE **OF-THE** **FATHER** **OF-US** **THRU** **spirit** **HOLY** **OF-MOUTH** **of-DAVID**
 who
 ho t_Nom Sg m ho t_Gen Sg m patEr n_Gen Sg m egO pp 1 Gen Pl dia Prep pneuma n_Gen Sg n hagios a_Gen Sg n stoma n_Gen Sg n dauid ni proper
- ΠΑΙΔΟΣ** **ΣΟΥ** **ΕΙΠΩΝ** **ΙΝΑ** **ΤΙ** **ΕΦΡΥΑΣΑΝ** **ΕΘΝΗ** **ΚΑΙ**
boy **OF-YOU** **saying** **THAT** **ANY** **SNORT** **NATIONS** **AND**
 pais su legO hina tis phruassO ethnos kai
 n_Gen Sg m pp 2 Gen Sg v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj pi Acc Sg n v_Aor Act Ind 3 Pl n_Nom Pl n Conj
- ΛΑΟΙ** **ΕΜΕΛΕΤΗCΑΝ** **ΚΕΝΑ**
PEOPLES **meditate** **EMPTIES**
 empty p
 laos meletaO kenos
 n_Nom Pl m v_Aor Act Ind 3 Pl a_Acc Pl n
- 26 **ΠΑΡΕCΤΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΒΑCΙΛΕΙC** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΡΧΟΝΤΕC** 26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.
BESIDE-STAND **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **AND** **THE** **chiefs**
 paristEmi ho basileus ho gE kai ho archOn
 v_Aor Act Ind 3 Pl t_Nom Pl m n_Nom Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m
- CYNΗΧΘΗCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΑΥΤΟ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ**
WERE-TOGETHER-LED **ON** **THE** **SAME** **DOWN** **OF-THE** **Master** **AND** **DOWN** **OF-THE**
were-assembled **against** **the** **Lord** **against** **the**
 sunagO epi ho autos kata ho kurios kai kata ho
 v_Aor Pas Ind 3 Pl Prep t_Acc Sg n pp Acc Sg n Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj Prep t_Gen Sg m
- ΧΡΙCΤΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**
ANOINTED **OF-Him**
Christ
 christos autos
 n_Gen Sg m pp Gen Sg m
- 27 **ΚΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΓΑΡ** **ΕΠΙ** **ΑΛΗΘΕΙΑC** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΤΑΥΤΗ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** 27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,
WERE-TOGETHER-LED **for** **ON** **TRUTH** **IN** **THE** **city** **this** **ON** **THE**
were-assembled
 sunagO gar epi alEtheia en ho polis houtos epi ho
 v_Aor Pas Ind 3 Pl Conj Prep n_Gen Sg f Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f pd Dat Sg f Prep t_Acc Sg m
- ΑΓΙΟΝ** **ΠΑΙΔΑ** **ΣΟΥ** **ΙΗCΟΥΝ** **ΟΝ** **ΕΧΡΙCΑC** **ΗΡΩΔΗC** **ΤΕ** **ΚΑΙ**
HOLY **Boy** **OF-YOU** **JESUS** **WHOM** **YOU-ANOINT** **HEROD** **BESIDES** **AND**
 hagios pais su iEsous hos chriO hErOdEs te kai
 a_Acc Sg m n_Acc Sg m pp 2 Gen Sg n_Acc Sg m pr Acc Sg m v_Aor Act Ind 2 Sg n_Nom Sg m Part Conj
- ΠΟΝΤΙΟC** **ΠΙΛΑΤΟC** **ΚΥΝ** **ΕΘΝΕCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΛΑΟΙC** **ΙCΡΑΗΛ**
Pontius **PILATE** **TOGETHER** **to-NATIONS** **AND** **PEOPLES** **of-ISRAEL**
 pontios pilatos sun ethnos kai laos israEl
 n_Nom Sg m n_Nom Sg m Prep n_Dat Pl n Conj n_Dat Pl m ni proper
- 28 **ΠΟΙΗCΑΙ** **ΟCΑ** **Η** **ΧΕΙΡ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΒΟΥΛΗ** **[** **ΣΟΥ** 28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.
TO-DO **as-much-as** **THE** **HAND** **OF-YOU** **AND** **THE** **COUNSEL** **OF-YOU** **]**
 poieO hosos ho cheir su kai ho boulE su
 v_Aor Act Inf pk Acc Pl n t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Sg
- ΠΡΟΩΡΙCΕΝ** **ΓΕΝΕCΘΑΙ**
BEFORE-SEEIZES **TO-BE-BECOMING**
designates-beforehand
 prooraO ginomai
 v_Aor Act Ind 3 Sg v_2Aor midD Inf
- 29 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΝΥΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΠΙΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΑC** **ΑΠΕΙΛΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** 29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,
AND **THE** **NOW** **Master !** **ON-PERCEIVE** **ON** **THE** **threats** **OF-them** **AND**
Lord ! **take-notice-you !**
 kai ho nun kurios ephoraO epi ho apeilE autos kai
 Conj t_Acc Pl n Adv n_Voc Sg m v_2Aor Act Imp 2 Sg Prep t_Acc Pl f n_Acc Pl f pp Gen Pl m Conj
- ΔΟC** **ΤΟΙC** **ΔΟΥΛΟΙC** **ΣΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΡΡΗCΙΑC** **ΠΑCΗC** **ΛΑΛΕΙΝ**
BE-GIVING **to-THE** **SLAVES** **OF-YOU** **WITH** **boldness** **EVERY** **TO-BE-TALKING**
be-you-giving !
 didOmi ho doulos su meta parrEsia pas laleO
 v_2Aor Act Imp 2 Sg t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp 2 Gen Sg Prep n_Gen Sg f a_Gen Sg f v_Pres Act Inf

ΤΟΝ THE	ΛΟΓΟΝ saying word	ΣΟΥ OF-YOU
ho	logos	su
t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	pp 2 Gen Sg

30	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΤΗΝ THE	ΧΕΙΡΑ HAND	[ΣΟΥ OF-YOU]	ΕΚΤΕΙΝΕΙΝ TO-BE-OUT-STRETCHING to-be-stretching-out	ΣΕ YOU	ΕΙΣ INTO	ΙΑΣΙΝ HEALING
	en	ho	ho	cheir	su	ekteinO	su	eis	iasis
	Prep	t_Dat Sg m	t_Acc Sg f	n_Acc Sg f	pp 2 Gen Sg	v_Pres Act Inf	pp 2 Acc Sg	Prep	n_Acc Sg f

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

ΚΑΙ AND	ΣΗΜΕΙΑ SIGNS	ΚΑΙ AND	ΤΕΡΑΤΑ MIRACLES	ΓΙΝΕΣΘΑΙ TO-BE-BECOMING	ΔΙΑ THRU through	ΤΟΥ THE	ΟΝΟΜΑΤΟΣ NAME	ΤΟΥ OF-THE
kai	sEmeion	kai	teras	ginomai	dia	ho	onoma	ho
Conj	n_Nom Pl n	Conj	n_Nom Pl n	v_Pres midD/pasD Inf	Prep	t_Gen Sg n	n_Gen Sg n	t_Gen Sg m

ΑΓΙΟΥ HOLY	ΠΑΙΔΟΣ Boy	ΣΟΥ OF-YOU	ΙΗΣΟΥ JESUS
hagios	pais	su	iEsous
a_Gen Sg m	n_Gen Sg m	pp 2 Gen Sg	n_Gen Sg m

31	ΚΑΙ AND	ΔΕΗΘΕΝΤΩΝ OF-BEING-BOUND of-beseeking	ΑΥΤΩΝ them	ΕΣΑΛΕΥΘΗ WAS-SHAKEN	Ο THE	ΤΟΠΟΣ PLACE	ΕΝ IN	Ω WHICH
	kai	deomai	autos	saleuO	ho	topos	en	hos
	Conj	v_Aor pasD Ptcp Gen Pl m	pp Gen Pl m	v_Aor Pas Ind 3 Sg	t_Nom Sg m	n_Nom Sg m	Prep	pr Dat Sg m

31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

ΗΣΑΝ THEY-WERE	ΣΥΝΗΓΜΕΝΟΙ HAVING-been-TOGETHER-LED having-been-assembled	ΚΑΙ AND	ΕΠΑΛΗΘΗΣΑΝ THEY-ARE-FILLED	ΑΠΑΝΤΕΣ ALL (emph.)	ΤΟΥ OF-THE	ΑΓΙΟΥ HOLY
eimi	sunagO	kai	pimplEimi	hapas	ho	hagios
v_Impf vxx Ind 3 Pl	v_Perf Pas Ptcp Nom Pl m	Conj	v_Aor Pas Ind 3 Pl	a_Nom Pl m	t_Gen Sg m	a_Gen Sg n

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ spirit	ΚΑΙ AND	ΕΛΑΛΟΥΝ THEY-TALKED they-spoke	ΤΟΝ THE	ΛΟΓΟΝ saying word	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΜΕΤΑ WITH	ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ boldness
pneuma	kai	laleO	ho	logos	ho	theos	meta	parrEsia
n_Gen Sg n	Conj	v_Impf Act Ind 3 Pl	t_Acc Sg m	n_Acc Sg m	t_Gen Sg m	n_Gen Sg m	Prep	n_Gen Sg f

32	ΤΟΥ OF-THE	ΔΕ YET	ΠΑΛΘΟΥΣ multitude	ΤΩΝ OF-THE	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΩΝ ones-BELIEVing	ΗΝ WAS	ΚΑΡΔΙΑ HEART	ΚΑΙ AND
	ho	de	plEthos	ho	pisteuO	eimi	kardia	kai
	t_Gen Sg n	Conj	n_Gen Sg n	t_Gen Pl m	v_Aor Act Ptcp Gen Pl m	v_Impf vxx Ind 3 Sg	n_Nom Sg f	Conj

32 . And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any [of them] that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

ΨΥΧΗ soul	ΜΙΑ ONE	ΚΑΙ AND	ΟΥΔΕ NOT-YET	ΕΙΣ ONE	ΤΙ ANY	ΤΩΝ OF-THE	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ belongINGS possessions	ΑΥΤΩ to-him
psuchE	heis	kai	oude	heis	tis	ho	huparchO	autos
n_Nom Sg f	n_Nom Sg f	Conj	Adv	n_Nom Sg m	px Acc Sg n	t_Gen Pl n	v_Pres Act Ptcp Gen Pl n	pp Dat Sg m

ΕΛΕΓΕΝ said	ΙΔΙΟΝ OWN	ΕΙΝΑΙ TO-BE	ΑΛΛ but	ΗΝ WAS	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΑΠΑΝΤΑ ALL (emph.)	ΚΟΙΝΑ COMMON
legO	idios	eimi	alla	eimi	autos	hapas	koinos
v_Impf Act Ind 3 Sg	a_Acc Sg m	v_Pres vxx Inf	Conj	v_Impf vxx Ind 3 Sg	pp Dat Pl m	a_Nom Pl n	a_Nom Pl n

33	ΚΑΙ AND	ΔΥΝΑΜΕΙ to-ABILITY to-power	ΜΕΓΑΛΗ GREAT	ΑΠΕΔΙΔΟΥΝ FROM-GAVE rendered	ΤΟ THE	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ witness testimony	ΟΙ THE	ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ commissioners
	kai	dunamis	meGas	apodidOmi	ho	marturion	ho	apostolos
	Conj	n_Dat Sg f	a_Dat Sg f	v_Impf Act Ind 3 Pl	t_Acc Sg n	n_Acc Sg n	t_Nom Pl m	n_Nom Pl m

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

ΤΗΣ OF-THE	ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ UP-STANDing resurrection	ΤΟΥ OF-THE	ΚΥΡΙΟΥ Master Lord	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΧΑΡΙΣ grace	ΤΕ BESIDES	ΜΕΓΑΛΗ GREAT
ho	anastasis	ho	kurios	iEsous	charis	te	meGas
t_Gen Sg f	n_Gen Sg f	t_Gen Sg m	n_Gen Sg m	n_Gen Sg m	n_Nom Sg f	Part	a_Nom Sg f

ΗΝ WAS	ΕΠΙ ON	ΠΑΝΤΑΣ ALL	ΑΥΤΟΥΣ them
eimi	epi	pas	heautou
v_Impf vxx Ind 3 Sg	Prep	a_Acc Pl m	pp Acc Pl m

34	ΟΥΔΕ NOT-YET <i>neither</i> oude Adv	ΓΑΡ for gar Conj	ΕΝΔΕΗC IN-BOUND <i>indigent</i> endeEs a_Nom Sg m	ΤΙC ANY tis px Nom Sg m	ΗΝ WAS eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	ΕΝ IN <i>among</i> en Prep	ΑΥΤΟΙC them autos pp Dat Pl m	ΟCΟΙ as-many-as hosos pk Nom Pl m	ΓΑΡ for gar Conj	34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,
	ΚΤΗΤΟΡΕC ACQUIRers ktEtOr n_Nom Pl m	ΧΩΡΙΩΝ OF-freeholds chOrion n_Gen Pl n	Η OR E Part	ΟΙΚΙΩΝ OF-HOMES <i>of-houses</i> oikia n_Gen Pl f	ΥΠΗΡΧΟΝ belongED huparchO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ΠΩΛΟΥΝΤΕC SELLING pOleO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ΕΦΕΡΟΝ THEY-CARRIED <i>they-brought</i> pherO v_ Impf Act Ind 3 Pl			
	ΤΑC THE ho t_Acc Pl f	ΤΙΜΑC VALUES <i>price (p)</i> timE n_Acc Pl f	ΤΩΝ OF-THE ho t_Gen Pl m	ΠΙΠΡΑCΚΟΜΕΝΩΝ <i>ones-beING-disposED-of</i> <i>ones-being-disposed-of</i> pipraskO v_Pres Pas Ptcp Gen Pl m						
35	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΤΙΘΟΥΝ THEY-PLACED tithEmi v_ Impf Act Ind 3 Pl	ΠΑΡΑ BESIDE para Prep	ΤΟΥC THE ho t_Acc Pl m	ΠΟΔΑC FEET pous n_Acc Pl m	ΤΩΝ OF-THE ho t_Gen Pl m	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ commissioners apostolos n_Gen Pl m	ΔΙΕΔΙΔΕΤΟ WAS-THRU-GIVEN <i>it-was-distributed</i> diadidOmi v_ Impf Pas Ind 3 Sg	ΔΕ YET de Conj	35 And laid [them] down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.
	ΕΚΑCΤΩ to-EACH hekastos a_Dat Sg m	ΚΑΘΟΤΙ DOWN-that <i>forasmuch</i> kathoti Adv	ΑΝ EVER an Part	ΤΙC ANY tis px Nom Sg m	ΧΡΕΙΑΝ need chreia n_Acc Sg f	ΕΙΧΕΝ HAD echO v_ Impf Act Ind 3 Sg				
36	ΙΩCΗΦ JOSEPH iOsEph ni proper	ΔΕ YET de Conj	Ο THE ho t_Nom Sg m	ΕΠΙΚΛΗΘΕΙC one-BEING-ON-CALLED <i>one-being-surnamed</i> epikaleO v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m	ΒΑΡΝΑΒΑC Barnabas barnabas n_Nom Sg m	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΤΩΝ THE ho t_Gen Pl m	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ commissioners apostolos n_Gen Pl m	36 And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, [and] of the country of Cyprus,	
	Ο WHICH hos pr Nom Sg n	ΕCΤΙΝ IS eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ beING-after-TRANSLATED <i>being-construed</i> methermEneuO v_Pres Pas Ptcp Nom Sg n	ΥΙΟC SON huioC n_Nom Sg m	ΠΑΡΑΚΛΗCΕΩC OF-BESIDE-CALLING <i>of-consolation</i> paraklEciC n_Gen Sg f	ΛΕΥΙΤΗC LEVITE leuitEciC n_Nom Sg m				
	ΚΥΠΡΙΟC CYPRIAN kuprios n_Nom Sg m	ΤΩ to-THE ho t_Dat Sg n	ΓΕΝΕΙ breed genoc n_Dat Sg n							
37	ΥΠΑΡΧΟΝΤΟC belongING huparchO v_Pres Act Ptcp Gen Sg m	ΑΥΤΩ to-him autos pp Dat Sg m	ΑΓΡΟΥ OF-FIELD agroc n_Gen Sg m	ΠΩΛΗCΑC SELLing pOleO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΗΝΕΓΚΕΝ CARRIES <i>brings</i> pherO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΤΟ THE ho t_Acc Sg n	37 Having land, sold [it], and brought the money, and laid [it] at the apostles' feet.			
	ΧΡΗΜΑ money chrEma n_Acc Sg n	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΘΗΚΕΝ PLACES tithEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΠΡΟC TOWARD proC Prep	ΤΟΥC THE ho t_Acc Pl m	ΠΟΔΑC FEET pous n_Acc Pl m	ΤΩΝ OF-THE ho t_Gen Pl m	ΑΠΟCΤΟΛΩΝ commissioners apostolos n_Gen Pl m		